

漁農處處長李德宏：

本港漁農業獲應得協助
部門名稱目前毋須更改

漁農處處長李德宏今日（星期三）在立法局會議上表示，漁農處人員去年探訪個別農民和漁民十三萬次，向他們提供意見和援助，例如介紹採用現代灌溉設備以便在使用近便的水源方面達到最大效率，和控制牲口疾病等等。

李德宏處長說：漁農處除了探訪漁民和農民外，還經常透過合作社等認可團體為漁農業提供服務。

他說：「不過，這些服務現正在從新安排，以增加效率和將範圍擴大。」

李氏指出，幫助增加生產用的低息貸款，去年共有一千三百萬元由漁農處貸給一千八百名農民，又有一千一百萬元由漁農處所管理的貸款基金撥出，貸給一百四十三名漁民。

他說：「供這方面用途的資源目前是足夠的，不過，倘若這種貸款出現需求增加的情形，則可採取措施增加可貨運用的資本。」

李氏表示，目前登記在案的一百九十八個農業和漁業合作社，亦擔當一個重要的角色，提倡採用現代耕種和捕魚方法。

李德宏透露業已採取初步措施，檢討整個合作社制度，以便確定制度內應予特別留意的特別地方。

非官守議員張人龍曾評論說，漁農處的名稱已不再能夠包括該處所有的活動，尤其是當活動是與郊野公園和保護天然環境有關的工作為然。

李德宏說，雖然漁農處現時亦負責其他活動，但該處仍將沿用現在的名稱。

他解釋說，現在的名稱是人所共知的，而且，雖然很多人曾對改名一事大加思索，但我們還未能提出一個簡單而意義詳盡，並且可以譯成適當中文的代替名稱。

「既然這樣子，又鑑於勢必涉及的費用，本人不建議在目前改變名稱，但本人定必會經常檢討這個問題。」

他續說，漁農處的現行職權和應優先辦理的工作，在現時來說，仍是可稱為恰當的，但這些事情亦經常受到檢討，將來情況證實需要改革時，自必加以修改。

關於郊野公園問題時，李氏說，漁農處現正為招募新人擔任郊野公園督導員。這些督導員將經常巡察各個郊野公園，和對遊人提供意見和幫助。

他又說：「這些督導員將有拘捕的權力，他們將輔助警察巡邏隊執行任務。此外，他們又跟漁農處總部維持無線電通話聯絡，並且會在有需要時隨時召警到場協助。」

李氏又指出，郊野公園內供遊人用的設備，特別是洗手間，正在陸續改善。

麥德霖：

建築業諮詢委員會

於短期內正式成立

地政工務司麥德霖今日（星期三）稱，在未來兩三個月內，一個建築業諮詢委員會將正式成立，處理與建築業有關的事宜。

麥德霖是在立法局財政預算案恢復辯論時就各非官守議員在較早時提出的意見作答。

麥氏在答覆胡法光議員時表示，他曾在去年十一月的立法局會議上提及成立這樣的組織。

他又說，有關建築業諮詢委員會及其各個特別小組委員會的架構、成員及職權範圍等建議現已完成，並將傳閱給有關人士以作評論。

麥氏對其永久非法定委員會正式成立，並且在未來二至三個月內舉行第一次會議抱有希望。

在財政預算案辯論時，幾位非官守議員談及有關公務員人數的增加及其生產力。

在生產力方面，陳壽霖議員提出，雖然很多政府部門的工作生產量難以量度，但是在公共工程及私營機構之類似工程方面，則可作直接比較。

他提出建築設計處的支出及薪俸數字及從其分析所得的結果，詢問這些工作如交由私營機構去做是否會更爲化算。

陳議員繼續表示，如果由顧問公司負責的工程開支已由這些計算中減除的話，則他的比較數字會被證實更爲不利。

麥德霖於答覆時指出，他在同意由顧問公司負責的工程，開支應予減除的同時，建議其他因素，如維修工程開支、維修人員及地盤監督人員之薪俸亦應減除，因為這些因素並不包括在一般顧問公司服務及費用級別之內。

他說：陳議員在其分析中指出他感興趣的只是一個廣闊的指示，而非確實的數字。

但麥氏指出，忽視為市政局進行的工程、防衛工程計劃及由其他部門付款進行的工程的龐大開支是一個甚為嚴重的疏忽，去年單是該等開支已達四億元。

他說：「當所有有關因素都已計算在內，並謹記由最初的设计至建築開支通常都有一段一至兩年的時間，在任何一个財政年度內的職員費用不能直接與該年度之建築開支有關。由一九七七／七八至一九八一／八二年度，建築設計處之薪俸與開支比率平均約為百分之六——遠較陳議員分析中的數字為低，亦遠較百分之十的顧問公司費用的數字為低，這方面他認為在私人機構內是很少會超逾的。」

但麥氏承認，他的分析也是不完整的，原因是它忽略了那些並非不重要，但卻很難確定計算的職員所用時間之數目所指的時間，是用於設計和規劃研究，以及向其他政府和非政府機構就那些不會使到動用建築設計處建築開支的建議和工程計劃提供意見。

他說：「很明顯，由私人顧問公司執行工作，並非一般而言較為合乎經濟。」

不過，當需要特別專門人才時，或當工作量最多而僱用顧問公司協助員的比較招聘和留用加添的職員為更合乎經濟時，僱用顧問公司仍有必要。」

談及胡議員和陳議員對建築物條例執行處延遲處理物業發展申請而作出的申訴時，麥氏表示，建築物條例及規例定下建築物所需的最低標準。

他說：「條例亦賦予獲授權人士法定的責任，務使條例及規例的條款受到遵守。」

「雖則獲授權人士的專業能力並無遭受懷疑，但應該緊記的，就是他們在建築物條例下的法定責任，有時是會與他們對委託人的責任有所衝突。」

他表示，雖然他不會表示這些專業人士會重後者而輕前者，但很明顯，爲着大眾利益起見，建築事務監督應該扮演一個平衡的角色。

麥德霖繼續說：「建築物條例執行處除了執行建築物條例外，現時還透過中央統籌處理，提供予私營機構十分廣泛的服務。」

「例如租務條件，規劃事項，興建新路建議，擴闊路面計劃，以及由於地下鐵路之操作，機場，地質研究工作等所實施的限制。」

「在實施中央統籌處理之前，獲授權人士必須親自研究所有這些因素。他們發覺這樣做很費時，是引致處理他們的工程建議大爲延遲的原因。」

麥德霖確切感到獲授權人士都不會願意回復這個制度。假如政府撤回現時的中央統籌處理服務的話，以前的制度就當然會恢復採用。

關於陳議員所指這方面的工作程序在香港比在英國的較爲繁複及費時的評論，麥德霖提及三月號的皇家英國建築師學會會刊中一篇關於建築師對由大倫敦市議會處理批准計劃所需時間提出的投訴。

他續說，由其中一項事例所得的經驗，處理該等工程提議所需平均時間爲十六點八個星期。

麥德霖說：「這個時間比在香港所許可的六十天法定處理時間長得多。況且，本人認為由本港建築事務監督審查考慮的一般建築提議比一般在外國的，甚至在倫敦的規模大得多及更為複雜。」

在談及胡法光議員提及謂土力工程處過於謹慎及缺乏明確界定的標準時，麥德霖說，土力工程處目前根據一九七九年十一月出版的斜坡技術手冊所列出之標準及習慣做法而工作。

該手冊是在一個籌劃委員會的指導下而編訂，委員會之成員來自工務司署、香港大學，以及顧問工程師與承建商，彼等已全面顧及本地的情况和現今之土力工程知識，亦明白到他們之建議的實際和成本含意，和有需要避免過份謹慎和過度高昂的標準。

該手冊是作為一草擬文件而出版，以便建築業互相討論及批評。

手冊上並清楚註明，在接獲恰當的批評及當我們的土力工程知識有所收進時，該手冊便會予以修訂。

麥德霖說：「不過，該手冊出版已有二年半，很少接獲有關的技術批評。」

「當局認為土力工程手冊內所列出的指引，以及在政府內外目前可得的專業知識，可確保所採納的標準在公眾安全及對社會代價間代表一種合理的平衡。」

他續說：依據這些標準，有時工程師之間產生意見不合處，在這種情形下，他們可隨時向土力工程處處長上訴，處長會同情地加以考慮。

但麥德霖提醒各議員，設立土力工程處是直接由於發生如寶珊道及秀茂坪等大災禍所導致。他表示確信大家會同意認為所訂的標準必定確保類似的悲慘事件將來不會再發生。

在預算案辯論會中，有關土地問題亦有提及，如土地闢增及售賣，土地售賣收益用於資助建設工程所起作用，現時物業市場的狀況及其前景。

關於土地售賣，麥德霖反駁所謂政府施行高地價政策的想像傳聞。

他說：「這項政策從未存在，現在亦不存有。我們打算依照已公佈的程序繼續出售土地，在常理之下，由市場去決定何時及何處購買，及在合理範圍內，應付多少價錢。」

「我們正尋求各類用途的土地供求的更密切相互關係，合理的價值及價格，和對建設工程儲備金作經常而可靠的，而非間歇性及十分龐大的撥付。換言之，是要穩定。」

提及在取得及收回土地程序中的乙種公函換地權益書的情況時，麥氏說，提出乙種換地公函，是可供抉擇的。

他說：「另一項辦法是可收取現金。近月來，許多有關人士方面已有選取現金的趨勢。新界土地市場的變化情況及最近有關土地補償水平之調整是否會影響這個趨勢，仍有待觀察。政府正密切注視情況發展。」

胡議員建議應透過特別制訂的土地使用及闢增計劃再作努力，以吸引乙種公函換地權益書持有人的參與。

麥德霖在答覆胡議員時指出，在過去一年，乙種公函換地權益書持有人已不及以前般積極參與為他們而設的特別土地售賣計劃，亦不清楚需要產生何種市場情況之轉變，無論是否政府的干預，才能使所提供的地點吸引他們申請競投。

在評論胡議員所提出的三項特別建議時，他說：「根據首項建議，乙種公函換地權益書持有人將佔居者有其屋計劃或公共出租房屋計劃內住宅單位的一部份及商業單位的全部。此建議如要施行必會損及居者有其屋計劃或公共房屋計劃或侵蝕正常土地售賣計劃。」

「換言之，為乙種換地公函持有人提供更多發展機會，必須相應減少公共或私人發展計劃。」

有關胡議員的第二項建議，將交出乙種公函換地權益書，與開山填海的闢增土地工程連結起來，麥德霖說，此舉只可能換得小量乙種公函換地權益書，因為地價將會因地盤整理成本的下降而大為減低。

他又說，有關胡法光議員的第三項建議，在市區的土地交易方面，以接受乙種公函換地權益書抵付地價，可能確對於乙種公函換地權益書持有人具吸引力。

另一方面，結果將再次使可能購買者的機會，相應減低，而在這過程中，引致相當的批評。

不過，麥德霖向立法局各議員保證，政府已經常檢討有關減低乙種公函換地權益書餘額之問題。

麥氏在評論張人龍議員提出有關地政署、該署之分區地政人員、土地闢增、以及該署對新界和當地居民傳統所造成的影響時說：分區地政人員與所有公務員一樣，應對當地情況及需要，有敏銳觸覺，並在工作時對此加以顧及。

他又說：「這就是地方行政的目標，而地政署亦希望在這方面，能全面及認真地擔當自己的工作。」

麥氏亦同意張議員的說法，謂如果認為某事是有損傳統，則以賠償彌補不再留存的情況，是相當困難的。

不過，另一方面，麥氏指出，除取得或收回土地而提供乙種公函換地權益書及作現金賠償外，當局已作出種種努力，以確保對必須搬遷的鄉村，獲給予優厚的條件。

麥德霖說：「此外，新市鎮發展計劃的一個首要目標，是確保在因新產生事物而取代「失去」了的事物時，所給予的現今條件，最低限度能對個人發展抱負及促進社會福利方面，提供同樣良好的機會。」

虐待兒童案件 經常審慎處理

社會福利署署長程尙文今日（星期三）表示，目前處理虐待兒童個案的安排實際進行得順利，沒有設立中央檔案室的必要。

程氏在立法局恢復辯論財政預算時，回答各非官守議員的論點，他並說，社會福利署現正收集所有虐待兒童個案的每季統計數字，以便提供所需的資料。

他說：「假若某一兒童有留院的需要，和有理由相信他曾遭受虐待，有連連的專業工作人員，譬如：個案人員，醫務社會工作人員，醫生，警方人員及一位臨床心理學家，便會舉行個案會議，以確保能為這名兒童及其家庭作出統籌的治療計劃。」

如父母拒絕合作，便會申請保護法令，或將該名兒童收容庇護。

程氏強調謂政府會繼續注視這問題的發展程度，以決定除個案會議外，是否需要添設一個正式的連絡委員會。他說，在去年舉報的約二百宗個案中，有一百零八宗由社會福利署直接處理，而其中有三十六宗提出檢控，並有二十九宗罪名成立。

有關缺乏曾受訓練的社會工作人員問題，程氏說：「為求盡量利用已受訓練的社工人員，社會福利署在過去數年內已致力於鑑別出各項不需要由經過社會工作訓練的人員擔任。並將這些工作交由其他學位畢業生甚至無學位的人員擔任。這項檢討將繼續進行。」

程氏指出為挽留曾受社工訓練人才，社會福利人手問題工作小組曾建議檢討工作環境及服務條件，包括薪酬、晉升機會及在職訓練等，以便獲致一個較高的挽留率，而這建議正在進行中。

對於議員孟家華神父及蘇國榮提議設立中央公積金或退休金制度，程氏說：「一經過與工業界勞資兩方面人士商討及周詳考慮後，政府認為實行這制度甚為困難。」

程氏表示，因此現時建議，將僱傭條例下應享有的有薪病假延長至最高一百二十日，及付給因工作死亡工人家屬恩恤金整數三千元，只要死者曾為其僱主工作有一段指定時間，否則亦會由社署之特別需要津貼計劃內撥出相等數目加以撫恤。準備實行此等建議的工作正在進行中。

對於老人福利問題，程氏說提供予老年人的福利包括現金援助及服務兩方面。

根據數字顯示，超過百分之九十的七十歲或以上的老人人口，即十七萬三千人，現時正接受高齡津貼，而另外三萬一千人則接受傷殘津貼。

在未來兩年內，計劃為老年人提供的服務，包括有：提供另外一千四百二十個老人院名額，二千一百五十個護理安老院名額，及二百四十個日間護理院名額。

輔助性服務，例如家務助理及社區老人服務中心，亦為迎合他們的需要而發展。

另一項社會保障福利，則是公共援助，現有四萬六千一個家庭接受幫助。

程氏說：「公共援助的水準，在現時來說，很明顯地超過了維持生活的程度。該標準可被視為合理，而非不足的。」

他又說，津貼的數額一直不斷地檢討，目的是要確保維持其購買力，以及使該公援水平能跟社會上的一般生活水準齊步前進。

就有關公共房屋配予老年人方面，他說是項建議現仍由房屋委員會正在考慮中。

他說，同時會繼續利用房屋恩恤配額，以協助準備供養年老父母的家庭。

就康復巴士服務方面，程氏說，為傷殘人士提供交通服務的政策會在今年檢討，他希望出現若干新方法去解決他們的需要。

全面監管電力公司

經濟司謝法新今日在立法局稱：儘管政府已對電力公司負起全面監察角色，以保障用戶在現在及將來獲得可靠服務，但電力公司仍有責任，以合理的價格，向用戶提供有效率的服務。

在回答非官守議員提出的意見時，謝氏指出：「政府的監察，並未使電力公司的業務經營得特別容易。」

他說，本地的電力價格比別的地區較為便宜，而本港電力供應的可靠程度，更無出其右。

謝氏解釋政府對電力公司是加以「監察」而非「督導」。

負責此項工作的政府機構是財務監察小組及電器機械工程處，他們的工作是保證消費者現在及將來都有可靠的服務。

他解釋：「財務監察小組關注消費者能以合理的價錢獲得電力，而股東的投資獲得合理利潤及此等公司的一般財政狀況。」

「電器機械工程處處長則負責涉及技術性方面的事項。」

而公司方面，即每年向政府提交他們在未來五年的擴展計劃書，包括資本投資及整套的集資策略。這些計劃書都要由上述兩間政府機構審核。當他們確信計劃完善，而政府高層亦感滿意時，便會將審核結果呈交行政局考慮。

謝氏說，該兩間政府機構的職員具備專業知識，而倘若認為這方面人才不足以應付某種特別事項時，將會聘請顧問來加以協助。

談及長洲的電力供應收費比新界別區為高的問題時，謝法新說，這個問題已研究了許多年，而找到一個令長洲用戶滿意的解決辦法將「為時不遠」。

本港與英國互惠醫療安排

社會事務司何鴻鑾今（星期三）日在立法局說，在四月一日起生效的與英國達成的互惠醫療服務安排下，旅居英國的本港居民，將繼續按照英國本土居民享受國民保健計劃的同樣條件，獲得一切即時需要的醫療服務。

何氏指出，有關英國向從海外來旅客收取費用的規例，正向國會提出，將於本年十月一日起生效。這些規例規定對若干類包括意外、緊急事故和急症的病症提供免費治療。但其他病症的治療，非為通常英國居民的人士，則需繳費。

新收費獲得豁免的，為已在英國旅居一年的人士（包括學生），和來自與英國有互惠協議的國家或地區的居民。

何氏說，在港的英國旅客亦可如本港居民一樣，繼續有資格在政府醫院得到一切即時需要的醫療服務。

但他說：「這些互惠安排並不適用於專為接受醫療而前往對方地區的人士。」

他說，香港旅客為證明有資格接受醫療服務，將要出示由香港人民入境事務處發出的有效身份證，護照或身份證明書。

通過法律援助計劃

立法局今日（星期三）通過一項法律援助計劃，使向樞密院上訴的刑事案件，一如民事上訴案一樣可以獲得法律援助。

在動議通過該項法律援助計劃時，法規草擬專員黎守律強調，該項法律援助不會自動地提供給所有刑事上訴案件。

他說，申請此項法律援助者，都要經過一項入息限額審查，同時，必須獲得法律援助處處長同意，在法律上是有合理理由上訴的。

黎氏說，修訂刑事案件法律援助的規則，亦提供拒絕法律援助上訴之權利。

九廣鐵路法案

修訂後獲通過

一九八二年九廣鐵路法案，經非官守議員提議作若干修訂之後，今日由立法局通過以配合五月實行火車電氣化計劃。

修訂案是由立法局非官守議員法例審閱小組建議，該小組是由王澤長議員領導。

在辯論該項法案時，王議員說，九廣鐵路局短期內將成為公共公司，到時再須作適當的修改。

法案其中部份修訂如下：

* 「官方擁有之土地」一詞之定義，改為「不受法定佔用權所限之土地」。這項修訂可避免意義不明確的情形出現。

* 「便於」一詞改為「關於」，後者似較為恰當。

* 「在合理可行之情況下，盡快……」改為「立即」。此款指鐵路局職員應立即將被捕的人士交予警方。就市民的自由而言，鐵路局職員的權力不應較警務人員為大。根據警察條例第五十一條，警務人員拘捕任何人士後，必須立即送交警署。

* 「魯莽」一詞由「輕率」取代，後者是較常用的法律詞語。

王澤長議員同時透露在新訂條例下，政府擬制訂一百一十六條規例，這無疑可使九廣鐵路局長獲得足夠權力，有效地經營鐵路服務。

王氏說：「我們提出若干有用的建議後，政府已同意將大約二十五條規例重訂。」

張人龍議員支持該項法案時，並呼籲政府在鐵路設置「地點適中而有用的行人橫過處或甚至自動電梯」。

張氏說，就他個人記憶所及，在新界，鄉民和家畜隨便橫過鐵路路軌，已成習慣。這個習慣，正如舊鐵路一樣，將會隨着電氣化系統而成爲過去及當道路及高速公路網，包括正在新界興建的天橋完成時，舊有的生活方式亦會從此改變，但是，目前在這些新設施尚未完成時，我們必須考慮到新界居民現在事實上仍保留這種生活習慣。

張氏亦提及九廣鐵路局以前亦曾經營一條六哩長的輕便鐵路，派車行走粉嶺與沙頭角之間。

他說，該輕便鐵路已改為汽車公路。這條公路現時仍然存在，但須加寬及重建，以配合新界其他現代化道路。尤其華界的小梅沙與鯊魚涌聽說可能成為發展地區，因此現在興建一條粉嶺至沙頭角的現代化公路是非常合時的。

張議員說：「通往沙頭角的現代化公路最終亦可延長，成為一條香港與廣東省東部或「更遠」的地方之間的直通汽車公路。」

兩法案三讀通過

「一九八二年九廣鐵路法案」及「一九八二年鍋爐及壓力容器管制（修訂）法案」於今日（星期三）在立法局通過成為法律。

運輸司施格：
內部交通政策是維持流動性

運輸司施格今日（星期三）在立法局恢復辯論財政預算案會議上表示，政府在內部交通上所行的政策是要維持流動性。

施格說出三個主要目標為：改善道路系統；擴展及改善公共交通；和更合乎經濟地使用道路系統。

談及第一個目標，施格說，在過去十五年，計劃中和已動工興建分佈於全港的主要道路聯繫幹綫都全部完成是很重要的。

他說：「各項興建計劃如沙田——大埔道，擴闊新界西北區道路和興建港島東區走廊，一定要趕緊完成。」

「這些將由在新市鎮及在舊市區內新建和改善的道路網作為輔助。」

施格表示此計劃需要的支出在一九八一年——八二年財政年度為一億二千萬元，而差不多相同的支出已包括在一九八二——八三財政年度預算中。

談及擴展及改善公共交通，施恪說，這包括興建地下鐵路的大規模計劃及九廣鐵路的重建。

施氏說：「道路系統經濟使用的目的，是意指一般而言給予公共交通以比私人交通爲大的優先權，和給予集體運輸工具以比私人車輛爲大的優先權。」

「迄今在交通管理措施之下，或多或少已能應付全盤的需求；而比較來說，私人車輛並未受罰。」

「但私人車輛以如此的比率在增加中，令到道路的行車量不能適當應付，擠塞愈益增加，令人不可忍受。」

他指出，一九七九年內部交通政策白皮書所定下的政策說：「如果要避免不能忍受的道路擠塞，政府相信，限制電單車及私家車輛在道路使用是不可避免的。」

施氏亦談及非官守議員提出有關交通督導員，海底隧道，泊車政策及貨車的若干特別問題。

談及海底隧道，他說，海底隧道的使用，可能需要作某種方式的抑制，直至第二條固定的過海路線啓用爲止。他向各議員保證，另一條固定的過海路線計劃正積極進行，而抑制使用量則仍在考慮中。

關於貨車問題，施氏說，貨車的增加及作業情形繁雜。貨車的運輸及經濟方面的問題，今年將由顧問研究。

他說：「它們在我們的經濟結構中具重要性。我們必須先行合理地完全了解情況，始能考慮採取措施。」

公屋落成數目 再創下新紀錄

在剛完結的財政年度內，落成的公共房屋總數，高達三萬九千四百七十個居住單位的空前紀錄。

房屋司廖本懷今日在立法局會議中作上述宣佈。

他表示，房屋委員會的建屋數量，已再次超越三萬五千個單位目標，同時房屋協會亦作出重大貢獻，建成另外三千七百二十五個居住單位。

他補充，房屋委員會根據現況，在可預見的未來，將可維持甚至提高此建屋數量。

在照顧老年人方面，他表示房屋委員會現時在屋邨內已為老年人設有十三間宿舍及三十五間社交中心，並於未來五年內會在新屋邨內增設二十五間宿舍。

他說：「此外，房屋委員會自一九七九年已撥出一項公共房屋單位配額給與老年人，以使他們不受一般入息限制，只需輪候約兩年，便可獲得編配單位。」

「當然，每年還有很多老年人從恩恤配額獲配居所。」

廖氏表示，房屋委員會亦會考慮對準備與家中老年人同住，並且照顧他們的家庭，給予一些鼓勵。

對於生活已趨富裕者應遷離公屋單位，誤與有更大需要人士居住的提議，廖氏說：「這是一項經常都被提出的建議，但很難加以實行，而且可能對社會產生嚴重的不良後果。」

「對所有房屋委員會住戶約佔全港人口百分之四十，進行週期性的經濟狀況調查，會是一項龐大而花費甚巨的承擔，而被收回的單位數目可能無法彌補這方面的支出。」

「此外，此項措施會被視為妨礙住戶追求更美好生活，從而或會令到公共屋邨被貶低成爲中下階層市民而設的，二等房屋。」

他說，然而房屋署會繼續鼓勵生活較富裕的住戶自動遷離出租屋邨，或遷入居者有其屋單位居住。

他表示，至本年底時，先後會有大約一萬個出租屋邨單位，由前屋邨居民因已遷往居者有其屋居住而交還房屋委員會再供編配。

他說：「當私人機構參與計劃所建的房屋數量自一九八四至八五年度開始增加後，我們預料每年因住戶自置居所而交回的單位會多至五千個。」

廖氏表示，私人樓宇方面，一九八一至八二年度共有三萬五千個單位及房屋落成，這亦是一項空前紀錄。他說，因此，去年十二月仍有三萬個單位空置是毫不令人感到驚奇的。

但他充滿信心，由於社會各階層市民對房屋的需求極殷，將使空置樓宇陸續有人住用，因此並使在可運用的土地上，續有樓宇盡速建成。

護眼常識展覽週末起舉行

醫務衛生署訂於本星期六（四月十七日）起，一連五天在港島金鐘地鐵站內舉行護眼常識展覽，免費入場，歡迎市民參觀。

展覽將以繪圖、照片等顯示眼球之構造，並解釋各種常見眼病的成因，及預防方法。這類眼疾，包括白內障、青光眼、屈光不正及視網膜脫離等。

醫務衛生署發言人表示，舉辦展覽的目的，是希望教導市民如何保護自己目力。

他說：「目力良好的市民，應該瞭解到如何珍惜它。預防勝於治療這句話，在護眼方面最爲正確。」

有些疾病如白內障、青光眼等，及早察覺而接受治療，病情是可以控制而不致失明。

展覽場內亦展示工人工作時應如何保護眼睛。

展覽會由本星期六至下星期三，每日上午七時至半夜十二時展出，而醫務衛生署人員每天由上午九時半至下午五時亦在場爲參觀者解答護眼問題。

此外，會場亦免費派發「護眼常識」小冊。

特別車牌卅五個
運輸署週末拍賣

運輸署定於本星期六（四月十七日）上午十時，假香港灣仔伊利沙伯體育館會議室，拍賣三十五個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

C T 一二八八	C S 一一三八	C S 三八八二
C F 一〇〇	C P 七八	C S 三七九
C S 八二八三	七七七七	C R 八六八八
A S 八八八	A A 八二〇	A Y 二〇八
C S 一七八九	C M 五五	C S 一六三五
C S 一二八八	C S 一一八	C S 三三〇
C T 一八一	A T 一	C S 七三二
C S 八八三八	C S 七四八	C C 六七八
C S 九六一六	C L 八八	C S 三二七八
C S 六三一	C S 三七八	C S 九〇〇
C S 八九九	C S 八七八三	C S 三二八
C S 一八三三	C S 八三八八	

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第七十四次。

羅湖火車站建新月台

羅湖火車站興建新月台工程將於短期內展開，以配合九廣鐵路之現代化及電氣化計劃。

工程拓展者鐵路拓展處今日（星期三）批出一份價值四千七百萬元合約予美敦建築亞洲有限公司，興建上列工程。

該合約由鐵路拓展處處長梁綿榮與美敦建築亞洲有限公司代表簽署。

該項工程包括興建多個鋼筋水泥月台，月台蓬蓋和用鋼樁支承之行人隧道。

工程合約還包括興建臨時辦公室，以便新火車站今年底動工興建時，供在羅湖辦公的政府各部門使用。

懲教署捐助公益金

懲教署於去屆財政年度為公益金籌得善款三萬四千零四十七元，創該署歷年為公益金籌得款項的新紀錄。在對上一屆財政年度，該署籌得三萬三千四百餘元。

該筆善款是該署各職員支持公益金僱員募捐計劃，及於去屆財政年度在新界舉行的百萬行所籌得。

懲教事務監督李廷章於今日（星期三）假域多利監獄職員康樂室舉行的一項簡單儀式中，代表該署各職員將一張上述數目的善款支票交予公益金副贊助人余祿祐。

太子道天橋兩段封閉四小時

運輸署宣佈：太子道天橋兩段路面，將於星期五（四月十六日）凌晨一時至凌晨五時暫禁車輛來往，以便進行渠務工程。

該兩段路為由九龍城交匯處往打鼓嶺道附近的太子道東的太子道天橋東行綫，和由九龍城交匯處往述德街附近的太子道西的太子道西天橋西行綫。

在前三小時內，由界限街經太子道東行綫前往新蒲崗的車輛，和由新蒲崗經太子道西行綫前往太子道西的車輛，可如常使用地上路面來往。

元朗居民慶祝天后誕

元朗居民將於本星期五（四月十六日）舉行一連串天后誕慶祝活動。慶祝活動為上午舉行會景巡遊，下午舉行花炮抽籤。今年的慶祝活動是由十八鄉鄉事委員會統籌。

歷時兩小時的會景大巡遊將於上午十時半開始。來自區內廿四個團體的七千人巡遊隊伍將由元朗市東巴士總站出發，沿鳳翔路，青山公路，及體育路，進入元朗大球場。巡遊隊伍包括五條龍、四頭麒麟、廿六頭獅子、三台飄色、兩部花車、燈籠隊、潮州鑼鼓、木偶戲、中國傳統音樂和舞蹈巡行等。

新界政務署署長麥法誠伉儷將應邀為主禮嘉賓。

花炮抽籤則於下午三時三十分在大樹下天后廟對開空地舉行。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝本星期五（四月十六日）在元朗舉行的天后誕巡遊。接載新聞界的政府專車將於當日上午九時正由九龍公衆碼頭開出。政務總署新聞組職員將到場協助新聞界及派發記者證。

天后誕元朗屯門交通措施

元朗和屯門將於星期五（四月十六日）實施若干臨時交通措施，方便居民慶祝天后誕。

臨時交通措施包括暫行封閉道路，取消路旁泊車位，巴士改道，更改巴士站等。駕車人士宜為留意。

元朗區的道路封閉和改道措施，將於星期五（十六日）上午十時開始。一俟會景巡遊於下午結束後，交通即回復正常情況。暫行封閉的道路包括介於鳳翔路與體育路的一段青山道西行綫；鳳翔街，合益路介於合益路和教育局的一段大棠街和體育路；和一段媽廟街（專利巴士除外）。更改行車辦法的街道有介於鳳翔路與體育路間的青山道東行車綫（改為雙程行車）和大旗嶺橋至大樹下廟宇的小渠兩岸改為由北岸路面至南岸路面單程行車。

路旁停車位由上午八時起暫停使用。有關道路包括青山道，媽廟路，安寧路，媽橫路，橫湘路和大橋路。

巴士站遷移和改道措施由上午九時三十分起，有關路綫巴士為九巴五十一、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、六十一、六十四、六十八、七十六和七十七號。

至於屯門方面，下列道路將於上午七時至下午七時，暫禁車輛來往：近青雲路之一段天后路，近天后路之一段洪祥路，近洪祥路之一段新安街和近洪祥路之一段興旺街。

同時，新安街停車場及洪祥路與新力街之間的停車場，亦暫時停用。

運輸署發言人說：屆時將有額外交通警員在場指導駕車人士。

深水埗區議會週五會議 討論新年度之工作目標

深水埗區議會將於星期五（四月十六日）在香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行第四次會議。

會議中將討論有關深水埗區議會的一九八二至八三年度工作目標，及於未來十二個月計劃在區內進行的主要活動。

第四次區議會會議屬公開性質，區內學校校長已被邀出席旁聽。

區議員亦將討論出版一份深水埗區報之建議，以吸引當地居民的興趣。

他們亦將就衞民村環境改善，以及為區內居民舉辦體育活動訓練班及舞蹈班，及為李鄭屋邨老人壽辦綜合表演等事項發表意見。

編輯注意：深水埗區議會第四次會議將於星期五（四月十六日）下午二時三十分在九龍深水埗

南昌街二九八號香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行，歡迎派員訪攝。

觀塘新交通措施

運輸署宣佈：觀塘開源道將於本星期五（四月十六日）上午十時起實行新交通措施，以改善該處巴士及一般交通情況。

在該新措施下，禁止車輛由成業街右轉入開源道北行綫之措施將予以撤銷。屆時，該處路口將設置交通燈指揮交通。

所有車輛將禁止由開源道南行綫右轉入巧明街西行綫。

此外，開源道北行綫及開源道南行綫的巴士站，將遷移至以下地點：

* 已修訂之北行綫巴士站位置：

四十號綫——於開源道六十一號門外；

五號B、十一號D、十九號及二十三號綫——於開源道四十七／四十九號門外。

* 已修訂之南行綫巴士站位置：

十九號綫——於開源道六十四號門外；

十三號C綫——於開源道六十三號對面及

二十三號綫——於開源道六十一號對面。

運輸署發言人表示，該署將密切注意新交通措施之情況。

九龍若干樓宇

暫停鹹水供應

水務署宣佈，該署將於本月十五日至二十日，暫停鹹水供應予九龍區若干樓宇，以便進行水管例行維修檢查。

受影響之地區包括橫頭磡，何文田，黃大仙，九龍城及新蒲崗。

停水時間及地點為：

四月十五日：聯福道，牛津道及窩打老道。

四月十六日：橫頭磡，樂富邨，聯合道，東頭邨道，賈炳達道，石鼓壘道，啓德道，打鼓嶺道，城南道，龍崗道，南角道，衙前圍道，侯王道及獅子石道。

四月十八日：樂善道，彩虹道，東頭里，東頭邨道及東頭邨。

四月十九日：黃大仙上邨，黃大仙下邨，竹園道及睦鄰街。

四月二十日：沙田坳道，鳳德道及蒲岡村道。

港督麥理浩爵士強調

蛇頭所謂特赦非法入境者

全屬無稽謠言切勿受騙

港督麥理浩爵士今（星期三）晚指出，蛇頭散播所謂特赦非法入境者的謠言，乃是一片胡言亂語。他並且警告切勿被這些謠言欺騙。

港督強調說，這樣可笑的事情——把已經發揮效力的防範措施鬆懈——香港政府是沒有意思去做的。麥理浩爵士希望傳播界把這消息報導。

他說，本港居民對非法入境者已有厭心，倘若他們沒有在邊境被捕獲，或沒有在海上被水警截獲，則大有可能。能被居民送交警方，或者簡單地因為無法維生而要自首。

港督係在應邀出席香港工業總會晚宴席上致詞時，提出以上警告。

他說，雖然一九七八，一九七九和一九八〇年的人口大量湧入，已在本港本身採取的應付措施，僱主合作不僱用非法入境者工作，和在廣東省政府協助下而被遏止，但有些人仍然設法前來，他們通常是受到謠傳特赦消息的慫恿，例如他卸任離港，尤德爵士履新，或甚至威爾斯親王添丁之喜會特赦等等。

港督說，這些人不應為謠言所騙，這些謠言全是蛇頭為求圖利而散播的一片胡言。

港督又談及歐美兩洲保護主義所帶來的威脅。

他說，這純然是對那裏出現的龐大失業問題的政治反應。香港對那兒的失業情況亦表同情，但保護主義矛頭竟然指向香港，那就使人感到驚駭。

他又說，但發展中國家和香港沒有促成這問題，而這個問題的構成，是另有不同因素和不同的競爭。

他指出實在荒誕的一點是雖然事實俱在，他們純粹為求政治方便而顛倒是非。

但香港幸有一流的談判好手，他們會獲得政府全力支持。

港督說，明顯的答案，在於經濟多元化和發展市場這兩方面，而兩者均有顯著的成功。

他說，政府會從兩條特別途徑給予協助——第一，提供全面的支援服務和工業與輔助便利，和設立基本標準，並由香港貿易發展局和工商署促進貿易和投資，第二，是推廣工業和專上教育。

香港政府對新成立的職業訓練局和政府直接管理的經已擴大的工業學院具有很大的信心。

港督亦深信第二所理工學院是不可少的。他指出原則已被接納，「我們現時祇在討論怎樣和在何處設立」。

港督又談及有關跟中國發展經濟合作的重要性，和談及應要經常培養本港與英國間的牢固和繼續增長的經濟聯繫。

根據他的意見，本港的未來必然以兩項互有關連的努力為基礎。

* 繼續擴充和加深本港達致繁榮的傳統途徑。本港的繁榮是基於出口、金融、旅遊和通訊，而這些都是世界性的及以對外為主。

* 在能夠找到有互利之處，本港就一定要同時擴展本港與廣東和與中國其他地方的雙方聯繫。

這兩項努力互有關連是因為假如沒有從所扮演世界性的角色而獲得的繁榮及購買力，本港與中國的貿易便會減少；但如果沒有與中國間的堅強合作和信任而帶來利益，則本港的世界性利益所基的信心，就可能衰退。

港督說，本人確信，這些都是香港應依循發展的方針，我們可依憑健全的工業、金融及社會基礎，以及積聚以往艱苦的經驗而達到目標。本人確信，這樣，各位就會有信心面對將來。

港督說，本港在過去十年獲致的百分之十的每年實質平均增長率，大部份的功勞應屬於製造商和出口商的成就。

他說：「本人一方面很幸運和高興能在這段蓬勃發展期間置身其中和服務，一方面亦有基本的責任。」

「要對如何完成這責任下判斷，問題並不在於是否已有任何成就——因為每年百分之十的增長率已表示必已有若干成就——而是在於你們的政府當運用這增長率；有否在適當的時候做出適當的工作來鼓勵這增長；和有否提供社會和自然基礎，來幫助進一步增長，和穩固繁榮祇有靠它才能建立起來的穩定和國際尊重。」

港督說，這判斷必定要由大家作出。

港督麥理浩爵士演詞全文如下：

「鍾士元爵士、唐先生、各位嘉賓：

內子和本人多謝各位盛情款待。你們當中有多人是我們的摯友，各人均曾出力使香港繁榮，本人很欽佩他們所獻出的力量。故此，我們特別高興能在離港之前，與大家一起用餐。

唐先生說的一翻好話，本人深為感激。本人固然認識到服務行業日趨重要的情況，本人也看出製造業是我們蓬勃經濟的骨幹並且是本港的主要的僱主。在過去十年，我們已達到百分之十的每年實質平均增長率，並且是在極其困難的貿易情況下實現，而大部份的功勞應屬製造商和出口商的成就。

本人一方面很幸運和高興能在這段蓬勃發展期間置身其中和服務，一方面亦有基本的責任。要對如何完成這責任下判斷，問題並不在於是否已有任何成就——因為每年百分之十的增長率已表示必已有若干成就——而是在於你們的政府有否適當運用這增長率，有否在適當的時候做出適當的工作來鼓勵這增長；和有否提供社會和自然基礎，來幫助進一步增長，和穩固繁榮只有靠它才能建立起來的穩定和國際尊重。這判斷必定要由你們作出。

我們遭遇的其中一個大的挫折是七八、七九及八〇年間人口大量湧入。由於我們本身採取的應付措施，各位身為僱主合作拒絕僱用非法入境者工作，和廣東省政府幫助，人口湧入已被遏止。但有些人仍然設法前來，他們通常是受到謠傳特赦消息的慫恿，例如本人卸任、下任港督履新、甚至威爾斯親王添丁之喜會頒佈特赦等等。他們不應被謠言所騙。這全是蛇頭散播出來藉以圖利的一片胡言。本港政府全無做出這樣可笑事情的意思，例如把已發揮效力的防範措施鬆懈。故此本人希望傳播界把消息報導開去。本港居民對非法入境者已有厭心。假如他們沒有在邊境被捕獲，或沒有在海上被水警截獲，則大有可能會被本港居民送交警方或因為無法維持生計而自首。

歐洲和美洲的保護主義情緒仍是使人驚駭和使人感到威脅。誠然，這是這些國家對大量失業的一個簡單的政治反應，我們對此亦深表同情。但保護主義的矛頭指向香港無疑是使人驚駭。他們的失業問題的構成，是另有不同的原因和不同的競爭，但發展中國家和香港並沒有促成這失業問題。實在荒誕的是，雖然事實俱在，但他們純粹為求政治方便而顛倒是非。幸好，我們有一流的談判好手，而他們將得到政府的全力支持。但在美洲和歐洲國家的經濟繼續不景和失業情況持續之際，這將仍然是一個威脅。

明顯地，答案是在經濟多元化和發展市場，在這兩方面，已有顯著的成就。政府能夠並將會從兩條特別途徑協助。第一，提供全面的支援服務和工業與輔助便利，以及建立基本標準，並由香港貿易發展局和工商署促進貿易和投資。第二，政府以推廣工業和專上教育加以協助，本人對新成立的職業訓練局和政府直接管理的已告擴大的工業學院具有很大信心。本人亦相信第二所理工學院是不可少的，原則已被接納，我們現時只在討論怎樣和在何處設立。

但這些是要詳加討論的事情，而這是一篇告別演辭，只應是有關廣泛問題。本人完全同意唐先生對有關與中國經濟合作發展的意見，這對於我們的前途是極為重要的。不用說，我們與英國的經濟聯繫是牢固的，和在增長中及應該經常加以培養。

但是本人認爲，我們的未來必須基於兩項互有關連的努力。首先是繼續擴充和加深我們達致繁榮的傳統途徑。我們的繁榮是基於出口、金融、旅遊及通訊，而這些都是世界性的，及以對外爲主。其次，在能夠找到有互利之處，我們就一定要同時擴展我們與廣東及與中國其他地方的雙方聯繫。這兩項努力互有關連是因爲假如沒有從我們所扮演世界性的角色而獲得的繁榮及購買力，我們與中國的貿易便會減少；但如果沒有與中國間的堅強合作及信任而帶來利益，則我們的世界性利益所基的信心就可能衰退。因此，本人確信，這些都是香港應依循發展的方針。我們可依憑健全的工業、金融及社會基礎，與及積聚以往艱苦的經驗而達到目標。本人確信，這樣，各位就會有信心面對將來。

本人與內子即將離開香港，難過的心情實在難以形容；在香港這些年來，對我們是激勵及榮幸。雖然我們將來的計劃未定，但是我們一定會時常想起香港。我們希望能繼續得悉這裡的發展，並且如有任何需要，我們亦會隨時願盡綿力。